



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język niemiecki w komunikacji zawodowej II

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Język niemiecki i komunikacja w biznesie		Cykl dydaktyczny 2024/25	
Specjalność -		Kod zajęć 09NKBS.22KP.01194.24	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski, niemiecki	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe podstawowe	
Profil studiów profil praktyczny			
Koordynator zajęć	Maciej Drynda		
Prowadzący zajęcia	Maciej Drynda		
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 60, Zaliczenie z oceną • Egzamin PNJ: 0, Egzamin		Liczba punktów ECTS 7

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Poszerzenie aktywnego zasobu słownictwa w języku niemieckim z zakresu wybranych dziedzin/kręgów tematycznych i ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych, także w zawodzie tłumacza; dalsze rozwinięcie umiejętności formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim z naciskiem na użycie słownictwa fachowego dla danej dziedziny oraz rozwinięcie ukierunkowanych kompetencji komunikacyjnych
C2	Poprawność gramatyczna, składniowa i stylistyczna języka niemieckiego w dowolnych wypowiedziach ustnych i pisemnych związanych z prezentowaniem, streszczaniem i wymianą informacji/treści, wyrażaniem opinii, szerszym dyskutowaniem problemu oraz formułowaniem ciągu argumentacji
C3	Kształtowanie umiejętności samodzielnego redagowania tekstów fachowych w języku niemieckim z użyciem słownictwa specyficznego dla danej dziedziny
C4	Ćwiczenie umiejętności poprawnego tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski
C5	Kształtowanie wysokiej świadomości językowej

Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2+

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim, także w zawodzie tłumacza	NKB_K2_W02, NKB_K2_W07, NKB_K2_W08	Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Egzamin
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi bez popełniania poważnych błędów w sytuacjach zawodowych tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i podstawowych wymogów normy w zakresie terminologii specjalistycznej	NKB_K2_U03, NKB_K2_U05	Kolokwium ustne, Test, Esej, Egzamin
U2	potrafi sprawnie i konstruktywnie, stosownie do sytuacji komunikacyjnej i zawodowej (w tym zawodu tłumacza), posługiwać się w piśmie i w mowie bez większych trudności różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego	NKB_K2_U04, NKB_K2_U05, NKB_K2_U07, NKB_K2_U08	Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Egzamin
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotowa/gotów do uznania wartości i znaczenia, inicjowania i kultywowania międzynarodowych i międzykulturowych kontaktów biznesowo-gospodarczych	NKB_K2_K07, NKB_K2_K08	Kolokwium ustne, Test, Esej, Egzamin

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Język fachowy branży opakowań	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
2.	Język fachowy branży logistycznej i transportowej	W1, U2, K1	Ćwiczenia
3.	Branża HR - kadry i płace	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
4.	Język specjalistyczny: dziedzina outsourcingu	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
5.	Język fachowy z zakresu Talent Acquisition - pozyskiwanie kandydatów do firm zewnętrznych i działalności wewnętrznej firmy	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach
Egzamin PNJ	

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach; przygotowanie późniejszego wystąpienia na forum grupy; przygotowanie i przeprowadzenie prezentacji multimedialnej; napisanie na zajęciach wszystkich wymaganych prac pisemnych; opcjonalnie: tłumaczenia na język niemiecki; kolokwium zaliczeniowe ustne sprawdzające umiejętność praktycznego zastosowania poznanych struktur językowych i leksyki fachowej w symulowanych sytuacjach komunikacji zawodowej; egzamin obejmujący materiał zrealizowany na wszystkich zajęciach z języka niemieckiego w komunikacji zawodowej w semestrze zimowym oraz letnim, składający się z części pisemnej i ustnej Warunkiem dopuszczenia do egzaminu z języka niemieckiego w komunikacji zawodowej jest zaliczenie wszystkich zajęć z przedmiotu język niemiecki w komunikacji zawodowej w semestrze zimowym i letnim I roku studiów (język niemiecki w komunikacji zawodowej I i II). Warunkiem zaliczenia egzaminu jest uzyskanie pozytywnej (tj. od oceny 3,0 wzwyż) oceny ze wszystkich czterech składowych, tj. trzech elementów pisemnych oraz części ustnej egzaminu. Ostateczna ocena jest średnią wszystkich ocen częściowych. Kryteria oceny kolokwium ustnego, prezentacji multimedialnej i części ustnej egzaminu: 5.0 – znakomita wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.5 – bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.0 – dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 3.5 – zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami 3.0 – zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami 2.0 – niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne progi procentowe dla testu gramatycznego, zaliczeń pisemnych, tłumaczeń oraz części pisemnej egzaminu od 60% - 3,0 od 70% - 3,5 od 80% - 4,0 od 90% - 4,5 od 95% - 5,0 Kryteria oceny prac pisemnych Treść: Uwzględnienie wytycznych tematycznych (Punkty ciężkości) 6 Punktów Zwartość logiczna (Koherencja) tekstu 2 Punkty Poprawność językowa: Gramatyka: Morfologia, Składnia, Słownictwo 7 Punktów Poziom wyrażeniowy : Dobór słownictwa, urozmaicenie 7 Punktów Budowa tekstu: płynna narracja, udane łączenie zdań Odpowiednie relacje czasowe zdań, poprawnie zastosowane spójniki 3 Punkty Ortografia 3 Punkty - maksymalnie. 28 Punktów Ocenianie: 5 (bdb): 27-28 Punktów 4+ (db plus): 25-26 Punktów 4(db): 22-24 Punktów 3+ (dst plus): 19-21 Punktów 3 (dst): 17-18 Punktów 2 (ndst): 00-16 Punktów
Egzamin PNJ	

Literatura

Obowiązkowa

1. Teksty wybrane i zdyktowane przez wykładowców, teksty autentyczne, pochodzące z literatury fachowej i z prasy niemieckiej, dostosowane każdorazowo do konkretnej tematyki zajęć i każdorazowo udostępniane studentom w formie papierowej lub w wersji elektronicznej.

Dodatkowa

1. Białek, E. / Hubicka-Kot, E.: Deutsch für Lerner und Lehrer. Przewodnik leksykalno-gramatyczny. Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Grimm, H.-J. / Kempter, F.: Kleine deutsche Artikellehre: Ein Übungsbuch. Langenscheidt.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	60
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie pracy pisemnej	30
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
Przygotowanie do zaliczenia	20
Przygotowanie do egzaminu	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 200
Liczba punktów ECTS	ECTS 7

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
NKB_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
NKB_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także do dbałości o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu, w tym podtrzymywania etosu zawodu tłumacza
NKB_K2_U03	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
NKB_K2_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach językoznawczych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, koncentrując się na wymiarze wdrożeniowym
NKB_K2_U05	Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności z zawodem tłumacza
NKB_K2_U07	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
NKB_K2_U08	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim
NKB_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu niemieckiego języka specjalistycznego i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej
NKB_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego